

Ground terminal with screw connection for use in potentially explosive areas

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

1 Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40°C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

2 Installation and connection

2.1 Installation on the DIN rail

Place the terminal block with loosened tensioning screw onto a corresponding DIN rail. Tighten the screw from the PE foot with the specified torque (see technical data). If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories). Observe the accompanying example when installing the accessories. (Z)

Note: When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

2.2 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. Insert the conductor into the terminal point up to the stop. Tighten the screw of the terminal point (tool recommendation, see accessories), adhere to the specified torque range. Recommendation: tighten all screws including those which are on terminal points that are not used.

3 For further information, see page 2

Certificate of conformity

- further certificates
- Reference to the general safety notes

Schutzleiterklemme mit Schraubanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlusräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

1 Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmitteln mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmitteln mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen in den Temperaturklassen T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

2 Montieren und Anschließen

2.1 Montieren auf der Tragschiene

Setzen Sie die Klemme, mit gelöster Spannschraube, auf eine zugehörige Tragschiene. Drehen Sie die Schraube vom PE-Fuß mit dem angegebenen Drehmoment an (siehe technische Daten). Wird die Klemmenleiste nicht durch andere bescheinigte Bauteile gegen verdrehen, verrutschen oder verschieben gesichert, muss diese beidseitig mit einem der benannten Endhalter fixiert werden (siehe Zubehör). Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach dem nebenstehenden Beispiel. (Z)

Achtung: Beachten Sie bei der Fixierung von Reihenklemmen mit anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

2.2 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter mit der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegebenen Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Führen Sie den Leiter bis zum Anschlag in die Klemmstelle ein. Drehen Sie die Schraube der Klemmstelle an (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör), beachten Sie den angegebenen Drehmomentbereich.

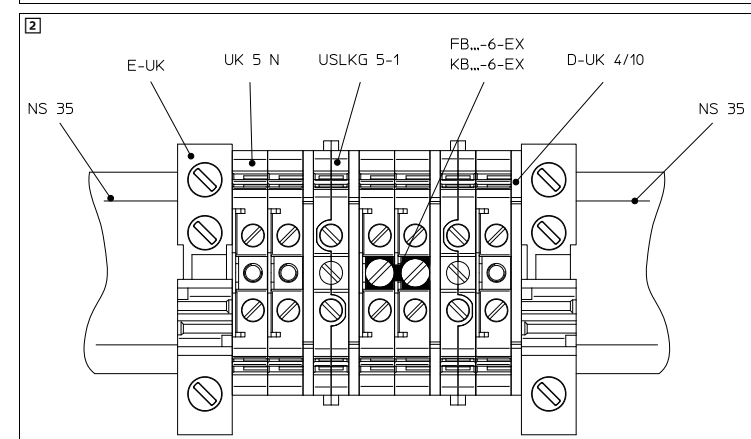
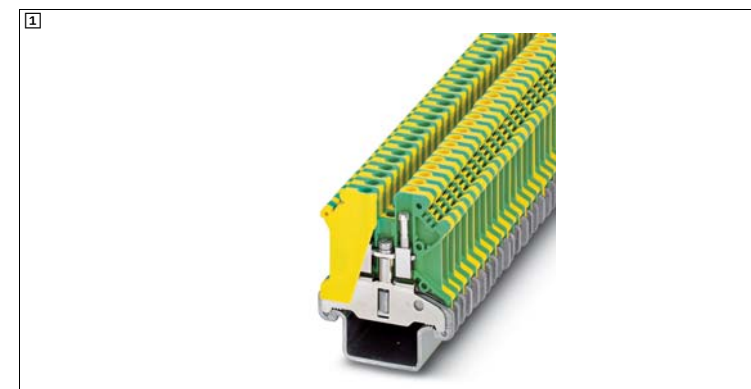
Empfehlung: Drehen Sie alle Schrauben, auch die der nicht belegten Klemmstellen an.

3 Weitere Informationen, siehe Seite 2

- Konformitätsbescheinigung
- zusätzliche Zertifikate
- Hinweis auf die allgemeine Sicherheitshinweise

USLKG 5-1

0441517



Technical data

| Technical data |
|--------------------------------------|
| EU-type examination certificate |
| IECEX certificate |
| Marking on the product |
| Operating temperature range |
| Connection capacity |
| Rated cross section |
| Connection capacity rigid |
| Connection capacity flexible |
| Stripping length |
| Torque |
| Torque PE foot |
| Accessories / Type / Item No. |
| Screwdriver / SZS 0,6X3,5 / 1205053 |
| End clamp / E/UK / 1201442 |

Technische Daten

| Technische Daten |
|---|
| EU-Baumusterprüfbescheinigung |
| IECEX-Zertifikat |
| Kennzeichnung am Produkt |
| Einsatztemperaturbereich |
| Anschlussvermögen |
| Bemessungsquerschnitt |
| Anschlussvermögen starr |
| Anschlussvermögen flexibel |
| Abisolierlänge |
| Drehmoment |
| Drehmoment PE-Fuß |
| Zubehör / Typ / Artikelnr. |
| Schraubendreher / SZS 0,6X3,5 / 1205053 |
| Endhalter / E/UK / 1201442 |

| |
|--|
| Ex: |
| KEMA 99 ATEX 4487 U |
| IECEX KEM 06.0035 U |
| Ex eb IIC Gb |
| -60 °C ... 110 °C |
| 4 mm ² // AWG 12 |
| 0,2 mm ² ... 4 mm ² // AWG 24 - 12 |
| 0,2 mm ² ... 4 mm ² // AWG 24 - 12 |
| 8 mm |
| 0,6 Nm ... 0,8 Nm |
| 0,6 Nm ... 0,8 Nm |

Additional information**4 Attestation of Conformity**

The above-mentioned product conforms with the most important requirements of directive 2014/34/EU (ATEX directive) and its amending directives. The following relevant standards were consulted for evaluating the conformity:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

For the complete list of relevant standards, including the issue status, see attestation of conformity. This is available in the download area under the category Manufacturer's Declaration.


Conformance with the provisions of the ATEX directive was certified by the following notified body:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID No. 0344]

5 Further valid certificates

| Country | Notified body | Certificate no. / file no. |
|---------|---------------|----------------------------|
| Brazil | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| China | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Safety notes

 **NOTE:** Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

Zusätzliche Informationen**4 Konformitätsbescheinigung**

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) und deren Änderungsrichtlinien überein. Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Die vollständige Liste der einschlägigen Normen, einschließlich der Ausgabestände, siehe Konformitätsbescheinigung. Diese steht Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Herstellererklärung zur Verfügung.


Die folgende benannte Stelle bescheinigt die Übereinstimmung mit den Vorschriften der ATEX-Richtlinie:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [Kenn-Nr. 0344]

5 Weitere gültige Zertifikate

| Land | Benannte Stelle | Zertifikatsnr./Filenr. |
|-----------|-----------------|------------------------|
| Brasilien | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| China | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Sicherheitshinweise

 **Achtung:** Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

ITALIANO

Morsetto di terra con connessione a vite per l'impiego in aree a rischio di esplosione

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione con modi di protezione "eb", "ec" o nA".

1 Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperature di impiego" nei dati tecnici).

2 Montaggio e collegamento

2.1 Installazione su guida di montaggio

Collocare il morsetto, con la vite di serraggio allentata, su una guida DIN corrispondente. Serrare la vite del piedino PE alla coppia indicata (vedere i dati tecnici). Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiere deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori). Per il montaggio dell'accessorio, attenersi all'esempio riportato a fianco. (I2)

! **Importante:** per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

2.2 Collegamento dei conduttori

Spelare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpare i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spelare. Inserire il conduttore nel punto di connessione fino a battuta. Avvitare la vite del punto di connessione (per l'utensile consigliato, vedere gli accessori), osservando il range di coppia indicato.

Si consiglia di serrare tutte le viti, anche quelle dei punti di connessione inutilizzati.

3 Per ulteriori informazioni vedere a pagina 2

- Certificato di conformità
- Ulteriori certificati
- Nota sulle avvertenze generali di sicurezza

ITALIANO

FRANÇAIS

Bloc de jonction pour conducteur de protection avec raccordement vissé pour utilisation en zones explosibles

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidéflagrante « eb », « ec », ou « nA ».

1 Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidéflagrante. En fonction du mode de protection antidéflagrante, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7
- Poussière inflammable : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Respecter à cet effet les valeurs de référence. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans les équipements électriques de classe de température T1 à T5. Pour les utilisations dans les classes de température T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

2 Montage et raccordement

2.1 Montage sur le profilé

Placer le bloc de jonction, vis de serrage desserrée, sur un rail DIN correspondant. Serrer la vis du socle T au couple indiqué (voir les caractéristiques techniques). Si le bornier n'est pas protégé contre la torsion, le glissement ou le déplacement au moyen d'autres composants certifiés, il doit être fixé des deux côtés avec l'une des butées mentionnées (voir accessoires). Monter les accessoires conformément à l'exemple ci-contre. (I2)

! **Important :** En cas de fixation des blocs de jonction avec d'autres éléments certifiés, veiller à respecter les distances dans l'air et lignes de fuite nécessaires.

2.2 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Sertir des embouts à l'aide d'une pince à sertir en s'assurant de satisfaire aux exigences relatives aux essais de la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Introduire le conducteur dans le point de connexion jusqu'à la butée. Serrer la vis du point de connexion (outil recommandé, voir les accessoires) en respectant la plage de couple indiquée.

Il est recommandé de serrer toutes les vis, même celles des points de connexion non occupés.

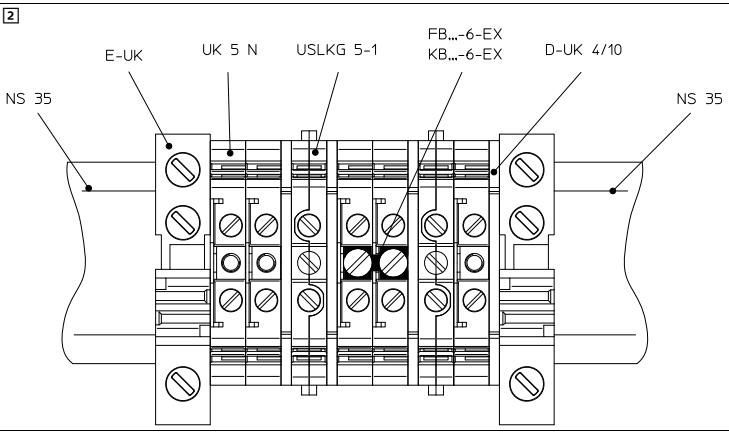
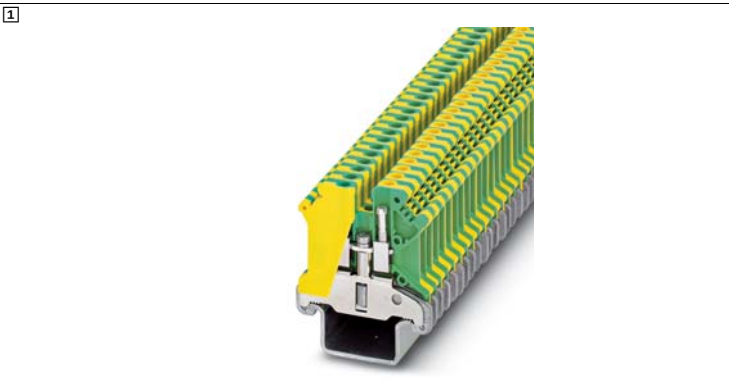
3 Informations complémentaires, voir page 2

- Attestation de conformité
- Certificats supplémentaires
- Remarque sur les consignes générales de sécurité

FRANÇAIS

USLKG 5-1

0441517



Dati tecnici

Dati tecnici

Certificato di omologazione UE

Certificato IECEx

Identificazione sul prodotto

Range temperatura d'impiego

Dati di collegamento

Sezione di dimensionamento

Dati di collegamento conduttori rigidi

Dati di collegamento conduttori flessibili

Lunghezza di spelatura

Coppia

Coppia di serraggio piedino PE

Accessori / tipo / cod. art.

Cacciavite / SZS 0,6X3,5 / 1205053

Supporti terminali / E/UK / 1201442

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Certificat CE d'essai de type

Certificat IECEx

Repérage sur le produit

Température de service

Capacité de raccordement

Section de référence

Capacité de raccordement rigide

Capacité de raccordement flexible

Longueur à dénuder

Couple

Couple pied PE

Accessoires / Type / Référence.

Tournevis / SZS 0,6X3,5 / 1205053

Butée / E/UK / 1201442

Ex:

KEMA 99 ATEX 4487 U

IECEx KEM 06.0035 U

Ex eb IIC Gb

-60 °C ... 110 °C

4 mm² // AWG 12

0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12

0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12

8 mm

0,6 Nm ... 0,8 Nm

0,6 Nm ... 0,8 Nm

Informazioni aggiuntive**4 Certificato di conformità**

Il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 2014/34/UE (direttiva ATEX) e delle sue modifiche. Per valutare la conformità sono state prese in considerazione le seguenti norme vigenti:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Per l'elenco completo delle norme pertinenti, comprese le versioni, vedere il certificato di conformità. Il certificato è disponibile nell'area di download alla categoria Dichiarazione del produttore.


I seguenti organismi certificati attestano la conformità con le prescrizioni della Direttiva ATEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAESI BASSI [cod. id. 0344]

5 Altri certificati validi

| Paese | Ente designato | N. certificato/n. file |
|---------|----------------|------------------------|
| Brasile | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| Cina | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Avvertenze di sicurezza

 **Attenzione:** Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

Informations complémentaires**4 Certificat de conformité**

Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la directive 2014/34/UE (directive ATEX) et des directives modificatives correspondantes. Il a été jugé de la conformité en fonction des critères présentés par les normes pertinentes indiquées ci-après :

- CEI 60079-0/EN 60079-0
- CEI 60079-7/EN 60079-7

La liste exhaustive des normes qui s'appliquent et de leurs versions respectives se trouve dans la déclaration de conformité. Celle-ci est disponible dans la zone de téléchargement sous la catégorie Déclaration du fabricant.


La conformité avec les dispositions de la directive ATEX est certifiée par l'organisme suivant :

DEKRA Certification B.V.DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAYS-BAS [N° 0344]

5 Autres certificats éventuels

| Pays | Position désignée | N° de certificat/de fichier |
|--------|-------------------|-----------------------------|
| Brésil | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| Chine | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Consignes de sécurité

 **Important :** Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

Borne terra com conexão a parafuso para emprego em áreas potencialmente explosivas

O borne foi projetado para conectorização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição "eb", "ec" ou "nA".

1 Instruções de instalação Segurança elevada “e”

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com régua de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos "Intervalo de temperatura de utilização").

2 Montagem e conexão

2.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Posicione o borne com o parafuso tensor solto em um trilho de fixação compatível. Aperte o parafuso da base PE usando o torque de aperto indicado (veja dados técnicos). Se a régua de bornes não for protegida contra torção, deslize ou deslocação por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte o exemplo ao lado. ^[2]

⚠ IMPORTANTE: no caso de fixação de régua de bornes com outros componentes certificados, garanta o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

2.2 Conexão dos condutores

Remova o comprimento indicado do isolamento dos fios (consulte os dados técnicos). Os fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Introduza o fio no ponto de ligação até o batente. Aperte o parafuso no ponto de ligação (recomendação de ferramenta, ver acessórios); observe o intervalo de torque indicado.

Recomendação: aperte todos os parafusos, mesmo os dos pontos de ligação que não estejam ocupados.

3 Mais informações, ver página 2

- Declaração de conformidade

- Certificados adicionais

- Nota sobre indicações de segurança gerais

Borne de tierra con conexión por tornillo para su utilización en zonas Ex

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

1 Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7

- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

La borna puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borna también puede emplearse en equipamientos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

2 Montar y conectar

2.1 Montaje sobre carril

Coloque la borna, con el tornillo de sujeción suelto, en el carril DIN correspondiente. Apriete el pie de PE con el par especificado (véanse los datos técnicos). Si el regletero de bornas no está asegurado contra el giro, el deslizamiento o el desplazamiento a través de otros componentes autorizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales mencionados (consulte los accesorios). Para el montaje de los accesorios, siga el ejemplo adjunto. ^[2]

⚠ IMPORTANTE: en caso de fijación de bornas para carril con otros componentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire.

2.2 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véanse los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse punteras. Engarce las punteras con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud de los casquillos de cobre debe corresponderse con la longitud de pelado indicada de los conductores. Introduzca el cable en el punto de embornaje hasta el tope. Apriete el tornillo del punto de embornaje (ver accesorios para recomendación de herramienta); respete el rango de pares indicado.

Recomendación: apriete todos los tornillos, incluso los de los puntos de embornaje no ocupados.

3 Para más información, véase la página 2

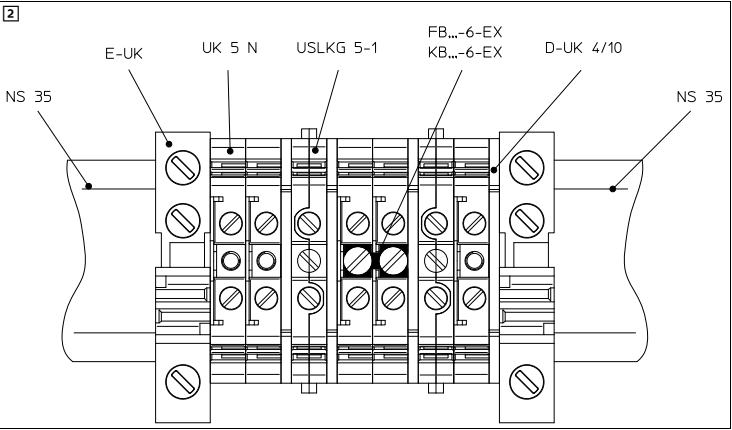
- Certificado de conformidad

- Certificados adicionales

- Referencia a las indicaciones generales de seguridad

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

PT Instrução de montagem para o electricista

USLKG 5-1**0441517**

| Dados técnicos |
|---|
| Certificação de teste de amostra construtiva EU |
| Certificado IECEx |
| Identificação no produto |
| Gama de temperaturas de aplicação |
| Capacidade de conexão |
| Bitola |
| Capacidade de conexão, cabo rígido |
| Capacidade de conexão, cabo flexível |
| Comprimento de isolamento |
| Torque |
| Torque base PE |
| Acessórios / Modelo / Cód. |
| Chave de fenda / SZS 0,6X3,5 / 1205053 |
| Base / E/UK / 1201442 |

| Datos técnicos |
|--|
| Certificado de examen de tipo CE |
| Certificado IECEx |
| Marcado en el producto |
| Margen de temperatura de empleo |
| Capacidad de conexión |
| Sección de dimensionamiento |
| Capacidad de conexión, cable rígido |
| Capacidad de conexión, cable flexible |
| Longitud a desaislar |
| Par |
| Par de apriete del pie PE |
| Accesorios / tipo / código |
| Destornillador / SZS 0,6X3,5 / 1205053 |
| Soporte final / E/UK / 1201442 |

| |
|----------------------------|
| Ex: © PHOENIX CONTACT 2022 |
|----------------------------|

Informações adicionais**4 Declaração de conformidade**

O produto acima designado está em conformidade com os requisitos fundamentais da Diretiva 2014/34/UE (Diretiva ATEX) e suas alterações. Para a avaliação da correspondência, foram usadas as seguintes normas relacionadas:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Para ver a lista completa das normas relacionadas, incluindo versões, consultar o certificado de conformidade. Esta encontra-se disponível na seção Download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

O seguinte órgão notificado certifica a conformidade com as disposições da Diretiva ATEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAÍSES BAIXOS [Número de identificação. 0344]

5 Outros certificados válidos

| País | Órgão notificado | N.º de certificado/n.º de arquivo |
|--------|------------------|-----------------------------------|
| Brasil | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| China | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Indicações de segurança

! **Importante:** observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

Información adicional**4 Certificado de conformidad**

El producto nombrado más arriba cumple los requisitos esenciales de la directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) y sus modificaciones. Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

La lista completa de normas pertinentes, incluyendo la versión, figura en el certificado de conformidad. Puede descargarlo en el área de descargas bajo la categoría "Declaración del fabricante".

La conformidad con las prescripciones de la Directiva ATEX ha sido certificada por el siguiente organismo notificado:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAÍSES BAJOS [nº ident. 0344]

5 Otros certificados válidos

| País | Organismo notificado | N.º de certificado/n.º de expediente |
|--------|----------------------|--------------------------------------|
| Brasil | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| China | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Indicaciones de seguridad

! **IMPORTANTE:** tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

Заземляющая клемма с винтовым зажимом для применения во взрывоопасных зонах

Клемма для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты „eb“, „ес“ или „nA“.

1 Узания по монтажу Повышенная безопасность "е"

Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать следующим требованиям:

- горючие газы: МЭН/EN 60079-0 и МЭН/EN 60079-7

- горючая пыль: МЭН 60079-0 и МЭН/EN 60079-31

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температурным классом Т6 (например, ответвительные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40 °С. Клемму также можно использовать в электрооборудовании с температурным классом от Т1 до Т5. Для применения в электрооборудовании с температурным классом от Т1 до Т4 соблюдать максимально разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики "Диапазон рабочих температур").

2 Монтаж и подключение

2.1 Установка на монтажной рейке

Установить клемму с отпущенным зажимным винтом на соответствующую монтажную рейку. Затянуть винт основания РЕ с указанным моментом затяжки (см. "Технические характеристики"). Если клеммная планка не фиксируется другими сертифицированными деталями от проворачивания, соскальзывания или смещения, ее следует зафиксировать с двух сторон одним из названных концевых держателей (см. принадлежности). При монтаже принадлежностей следовать инструкциям согласно расположенному рядом рисунку. (E)

Внимание! При фиксации электротехнических клемм с другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

2.2 Подключение проводов

Удалить изоляцию провода на указанную длину (см. технические характеристики). Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечниками. Обжимными клещами произвести обжим кабельных наконечников и убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечников должна соответствовать указанной длине снятия изоляции с проводника. Вставьте проводник в точку подключения до упора. Прикрутить винт точки подключения (рекомендации по инструменту см. "Принадлежности"), учитывать указанный диапазон момента затяжки. Рекомендация: затянуть все винты, в том числе и на незанятых точках подключения.

3 Дополнительная информация, см. стр. 2

- Свидетельство ЕС об соответствии

- дополнительные сертификаты

- Ссылка на общие указания по технике безопасности

Patlama riski bulunan alanlarla kullanılmak üzere vidalı bağlantıya sahip topraklama klemensi

Klemens, kablaj alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "I" tipi korumaya sahip bakır tellerin bağlantısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

1 Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipte koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşılaması gerekir:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7

- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı bileşenler sıralı halde diziliyorken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemensi sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanların (ör. şube veya çıkış kutularının) içine takabilirsiniz. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Kurulum konumundaki ortam sıcaklığı +40°C'yi aşmamalıdır. Klemens ayrıca, sıcaklık sınıfı T1 - T5 arası ekipmanların içine de takılabilir. Sıcaklık sınıfının T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarındaki maksimum izin verilebilir çalışma sıcaklığı ile uyumluluğu doğrulayın (bkz. Teknik Veriler, "Kurulum sıcaklık aralığı").

2 Montaj ve bağlantı

2.1 DIN rayına montaj

Klemensi, gevşetilmiş durumdaki germe vidası ile birlikte, karşılık gelen bir DIN rayına yerleştirin. PE ayağına ait vidayı belirtilen tork ile sıkın (bkz. teknik veriler). Klemens şenidi eğer bükülmeye, kaymaya veya diğer sertifikalı bileşenler tarafından hareket ettirmeye karşı koruma altına alınmamış ise, belirtilen tipte durduruculardan (bkz. aksesuarlar) biri ile her iki tarafından sabitlenmelidir. Aksesuarları takarken, birlikte sağlanan örneği dikkate alın. (E)

Not: Klemensleri diğer sertifikalı bileşenler ile sabitlerken, hava kleranslarına ve krepaj mesafelerine uyulduğundan emin olun.

2.2 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belirtilen uzunlukta soyun (bkz. teknik veriler). Çok telli iletkenlere yükşük takılabilir. Yükşükleri sıkma pensesi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4 dahilindeki test gereksinimlerinin karşılanmasını güvence altına alın. Bakır yükşüklerin uzunluğu ile belirtilen kablo soyma uzunluğu birbirine eşit olmalıdır. İletkeni bağlantı noktasına son noktaya kadar sokun. Bağlantı noktasının vidasını sıkılayın (alet tavsiyesi için aksesuarlara bakın); belirtilen tork aralığına uyun. Tavsiye edilir: Kullanılmayan bağlantı noktalarındaki ler de dahil olmak üzere tüm vidaları sıkın.

3 Daha fazla bilgi için, bkz. Sayfa 2

Uygunluk sertifikası

- diğer sertifikalar

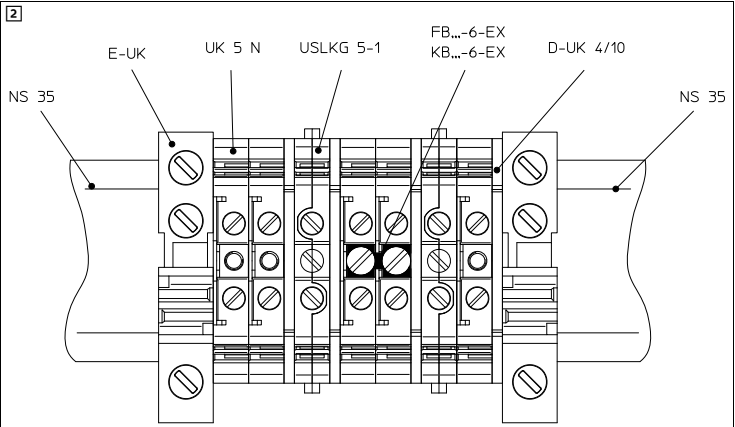
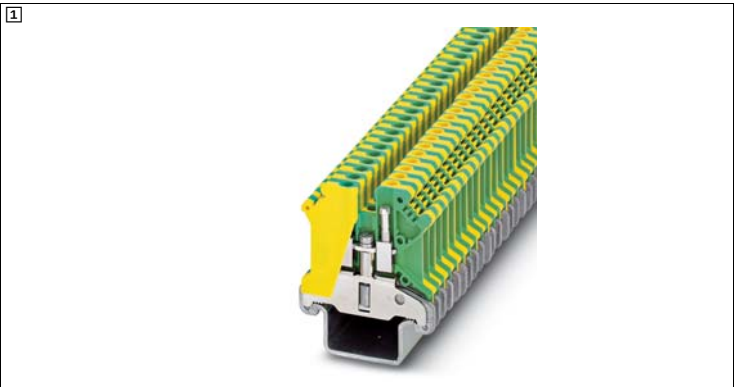
- Genel güvenlik notları için referans

TR Elektrik personeli için montaj talimatı

RU Инструкция по установке для электромонтажника

USLKG 5-1

0441517



Технические характеристики

| |
|--|
| Технические характеристики |
| Свидетельство ЕС об утверждении типового образца |
| Сертификат IECEx |
| Маркировка на изделии |
| Диапазон рабочих температур |
| Возможности подключения |
| Расчетное сечение |
| Возможности подключения, жесткие проводники |
| Возможности подключения, гибкие проводники |
| Длина снятия изоляции |
| Момент затяжки |
| Момент затяжки, основание РЕ |
| Принадлежности/тип/арт. № |
| Отвертка / SZS 0,6X3,5 / 1205053 |
| Концевой стопор / E/UK / 1201442 |

Teknik veriler

| |
|-------------------------------------|
| Teknik veriler |
| EU-tipi muayne sertifikası |
| IECEx sertifikası |
| Ürün üzerindeki markalama |
| Çalışma sıcaklık aralığı |
| Bağlantı kapasitesi |
| Nominal kesit alanı |
| Bağlantı kapasitesi, sabit |
| Bağlantı kapasitesi,esnek |
| Kablo soyma uzunluğu |
| Tork |
| PE ayağı torku |
| Aksesuarlar / Tip / Ürün No. |
| Tornavida / SZS 0,6X3,5 / 1205053 |
| Durdurucu / E/UK / 1201442 |

| |
|---|
| Ex: |
| KEMA 99 ATEX 4487 U |
| IECEx KEM 06.0035 U |
| Ex eb IIC Gb |
| -60 °C ... 110 °C |
| 4 mm² // AWG 12 |
| 0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12 |
| 0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12 |
| 8 mm |
| 0,6 Nm ... 0,8 Nm |
| 0,6 Nm ... 0,8 Nm |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

Дополнительная информация**4 Свидетельство о соответствии**

Описанное выше изделие соответствует основным требованиям Директивы 2014/34/ЕС (Директива АТЕХ) и поправок к ней. Для оценки соответствия применяются соответствующие нормы:

- МЭК 60079-0/EN 60079-0
- МЭК 60079-7/EN 60079-7

Полный список применяемых норм, включая указание версии издания, содержится в свидетельстве о соответствии. Его можно загрузить в категории "Декларация производителя".

Указанная ниже инстанция подтверждает соответствие предписаниям Директивы АТЕХ:
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [код 0344]

5 Другие действующие сертификаты

| Страна | Нотифицированный орган | № сертификата/№ файла |
|----------|------------------------|-----------------------|
| Бразилия | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| Китай | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Указания по технике безопасности

! **Предупреждение:** соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

Ek bilgiler**4 Uygunluk Tasdiki**

Yukarıda belirtilen ürün, 2014/34/EU direktifindeki (ATEX direktifi) ve bunun tasahhurlerindeki en önemli gereksinimlerle uyumludur. Uygunluğun değerlendirilmesi için aşağıdaki ilgili standartlara başvurulmuştur:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

İlgili standartların yayın durumunu da içeren tam bir listesi için, uygunluk tasdikine bakın. Bu belge, indirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altından indirilebilir.

Belgenin ATEX direktifinin hükümlerine uygunluğu aşağıdaki onaylanmış kurum tarafından sertifikalanmıştır:
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID No. 0344]

5 Diğer geçerli sertifikalar

| Ülke | Onay kurumu | Sertifika no. / dosya no. |
|----------|-------------|---------------------------|
| Brezilya | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| Çin | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Güvenlik notları

! **NOT:** Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, İndirilenler alanındaki "Güvenlik noktaları" kategorisi altından indirilebilir.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Κλέμα αγωγού γείωσης με βιδωτή σύνδεση για χρήση σε μέρη με εκρήξιμες ατμόσφαιρες

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου "eb", "ec" ή "nA".

1 Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περίβλημα που είναι κατάλληλο για τον επιθυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περίβλημα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:
- Εύφλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7
- Εύφλεκτη σκόνη: IIEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά διακλάδωσης ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοποθέτησης επιτρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T5. Για εφαρμογές στις κατηγορίες θερμοκρασίας T1 έως T4 τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στα Τεχνικά Στοιχεία).

2 Τοποθέτηση και σύνδεση

2.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα

Βάλτε την κλέμα πάνω σε μια κατάλληλη ράγα, με λυμένη τη βίδα σύσφιξης. Σφίξτε τη βίδα του πέλματος PE με την αναγραφόμενη ροπή σύσφιξης (βλ. τεχνικά στοιχεία). Αν η κλεμοσειρά δεν έχει ασφαλιστεί με άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα έναντι συστροφής, ολίσθησης ή μετατόπισης, πρέπει να στερεωθεί και στις δύο πλευρές με ένα από τα αναφερόμενα τελικά στηρίγματα (βλέπε Πρόσθετα εξαρτήματα). Κατά την τοποθέτηση των πρόσθετων εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με το διπλανό παράδειγμα. (2)

! **Προσοχή:** Προσέξτε κατά τη στερέωση σειριακών κλεμών με όλα τα άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

2.2 Σύνδεση των καλωδίων

Απογυμνώστε τους κλώνους στο προβλεπόμενο μήκος (βλ. τεχνικά στοιχεία). Οι εύκαμπτοι κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Προσάρετε τα ακροχιτώνια με μια πένσα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελέγχου σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χιτώνίων πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογύμνωσης των κλώνων. Βάλτε τον κλώνο μέσα στο σημείο σύνδεσης μέχρι τέρμα. Βιδώστε τη βίδα του σημείου σύνδεσης (για το προτεινόμενο εργαλείο, βλ. Παρελκόμενα), τηρώντας την αναγραφόμενη ροπή σύσφιξης.

Σύσταση: Σφίξτε όλες τις βίδες, ακόμη και εκείνες στα μη κατειλημμένα σημεία σύνδεσης.

3 Για περισσότερες πληροφορίες, βλέπε σελίδα 2

- Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
- Πρόσθετα πιστοποιητικά
- Υπόδειξη στις γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

POLSKI

Złączka przewodu ochronnego z przyłączem śrubowym do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem

Złączka szynowa jest przeznaczona do przyłączania i łączenia przewodów miedzianych w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwybuchowej „eb”, „ec” lub „nA”.

1 Uwagi dotyczące instalacji Podwyższone bezpieczeństwo „e”

Złączka szynowa musi zostać wbudowana w obudowie spełniającej wymagania ochrony przed zapłonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zapłonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:

- gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7

- pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31

W przypadku łączenia w szereg złączek szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwierdzonych komponentów należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych w powietrzu i po powierzchni.

Złączkę szynową wolno stosować w wyposażeniu (np. skrzynkach odgałęźnych i przyłączowych) o klasie temperatur T6. Zachowywać przy tym wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić maksymalnie +40 °C. Złączkę szynową wolno stosować również w wyposażeniu o klasie temperatury od T1 do T5. W przypadku zastosowań w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną temperaturę roboczą przy częściach izolowanych (patrz dane techniczne „Zakres temperatury roboczej”).

2 Montaż i przyłączanie

2.1 Montaż na szynie nośnej

Umieścić złączkę szynową z odkręconą śrubą mocującą na odpowiedniej szynie DIN. Dokręcić śrubę stopki PE podanym momentem (patrz dane techniczne). Jeśli listwa ze złączkami nie jest zabezpieczona przed skręceniem, zsunięciem lub przesunięciem za pomocą innych atestowanych komponentów, wówczas należy ją zamocować z obu stron jednym z zalecanych trzymaczy końcowych (patrz akcesoria). Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszczonym obok przykładem. (2)

! **Uwaga:**w przypadku łączenia złączek szynowych z innymi zatwierdzonymi komponentami należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych.

2.2 Przyłączenie przewodów

Zdjąć izolację z przewodów na podanej długości (patrz dane techniczne). Na przewodach typu linka można zastosować tulejki. Zaciśnąć tulejki praską zaciskową i upewnić się, że spełnione zostały wymagania w zakresie kontroli wg DIN 46228, część 4. Długość tulejek miedzianych musi być zgodna z podaną długością zdejmowania izolacji z przewodów. Wprowadzić przewód do oporu w punkt połączeniowy. Dokręcić śrubę punktu połączeniowego (zalecane narzędzie - patrz akcesoria) podanym momentem.

Zalecenie: dokręcić wszystkie śruby, także śruby niezajętych punktów połączeniowych.

3 Więcej informacji na stronie 2

- Świadectwo zgodności
- Dodatkowe certyfikaty
- Odniesienie do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa

POLSKI

PHOENIX CONTACT PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

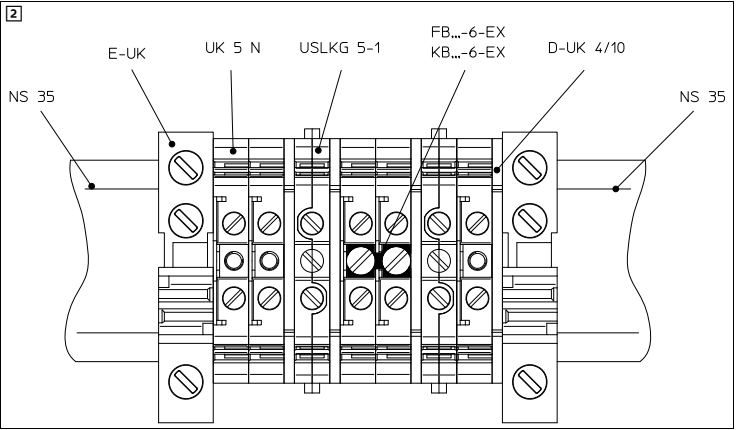
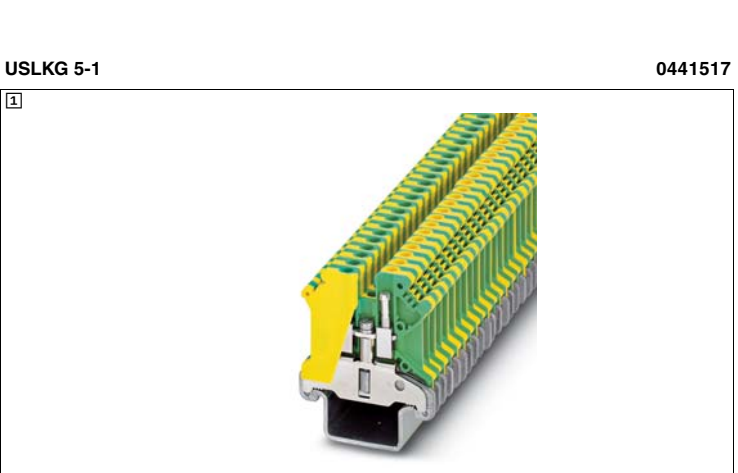
phoenixcontact.com

MNR 01061960 - 00

2022-02-21

PL **Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora**

EL **Οδηγίες εγκατάστασης για ηλεκτρολόγους εγκαταστάτες**



| Tεχνικά χαρακτηριστικά |
|--------------------------------------|
| Τεχνικά χαρακτηριστικά |
| Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου EE |
| Πιστοποιητικό IECEx |
| Σήμανση στο προϊόν |
| Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης |
| Δυνατότητα σύνδεσης |
| Ονομαστική διατομή |
| Δυνατότητα σύνδεσης άκαμπτα |
| Δυνατότητα σύνδεσης εύκαμπτα |
| Μήκος απογύμνωσης |
| Ροπή σύσφιξης |
| Ροπή σύσφιξης πέλματος PE |
| Παρελκόμενο / Τύπος / Κωδικός |
| Κατασβίδι / SZS 0,6X3,5 / 1205053 |
| Ακροστηρίγμα / E/UK / 1201442 |

| Dane techniczne |
|--|
| Dane techniczne |
| Certyfikat badania typu UE |
| Certyfikat IECEx |
| Oznaczenie na produkcie |
| Zakres temperatur roboczych |
| Przyłączane przewody |
| Przekrój znamionowy |
| Zdolność przyłączeniowa sztywne |
| Zdolność przyłączeniowa giętkie |
| Długość usuwanej izolacji |
| Moment obrotowy |
| Moment obrotowy rozłącznika nożowego z przyłączem PE |
| Akcesoria / typ / nr art. |
| Wkrętak / SZS 0,6X3,5 / 1205053 |
| Trzymacz końcowy / E/UK / 1201442 |

| <div> <div><div>Ex</div><div>Ⓒ</div></div> <div> <div><div>Ro</div></div> <div><div>IECEx</div><div>UK</div></div> <div><div>UK</div></div> </div> </div> |
|---|

Πρόσθετες πληροφορίες

4 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Τα παραπάνω αναγραφόμενα προϊόν ικανοποιεί τις κύριες απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 2014/34/EE (Ευρωπαϊκή οδηγία ATEX) καθώς και τις οδηγίες τροποποίησής τους. Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης της συσκευής χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα ισχύοντα πρότυπα:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Για την πλήρη λίστα με τα σχετικά πρότυπα καθώς και των εκδόσεών τους ανατρέξτε στο πιστοποιητικό συμμόρφωσης. Αυτό διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Δήλωση κατασκευαστή.

Η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της ευρωπαϊκής οδηγίας ATEX πιστοποιείται από τον παρακάτω κοινοποιημένο φορέα:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [κωδικός 0344]

5 Περαιτέρω έγκυρα πιστοποιητικά

| | | |
|----------|---------------------------|-------------------------------|
| Χώρα | Κοινοποιημένος οργανισμός | Αρ πιστοποιητικού/αρ. φακέλου |
| Βραζιλία | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| Κίνα | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Επισημάνσεις ασφαλείας

! **Προφύλαξη:** Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

Dodatkowe informacje

4 Świadectwo zgodności

Opisany powyżej produkt jest zgodny z istotnymi wymogami następującej dyrektywy 2014/34/UE (dyrektywa ATEX) oraz ich dyrektywami zmieniającymi. Do oceny zgodności wykorzystano następujące mające zastosowanie normy:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Kompletna lista właściwych norm, wraz z wersją wydania, patrz Deklaracja zgodności. Jest ona dostępna w zakładce pobierania, kategoria Deklaracja producenta.

Wymieniona poniżej instytucja potwierdza zgodność z przepisami dyrektywy ATEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, HOLANDIA [nr ident. 0344]

5 Dalsze obowiązujące certyfikaty

| | | |
|----------|------------------------|--------------------------|
| Kraj | Jednostka notyfikowana | Nr certyfikatu / nr ref. |
| Brazylia | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| Chiny | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

! **Uwaga:** Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

DANSK

Jordklemme med skruetilslutning til anvendelse i eksplosionsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

1 Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brændbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækketeklemmer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides.

Klemmen må anvendes i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks. forgrenings- eller tilslutningskasser). Sørg for at overholde mærkeværdierne. Omgivelsestemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 °C.

Klemmen kan også anvendes i driftsmidler med temperaturklasse T1 til T5. For applikationerne i temperaturklasse T1 til T4 må den maksimalt tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

2 Montage og tilslutning

2.1 Montage på bæreskinnen

Sæt klemmen på en dertil passende bæreskinne med spændeskruen løsnet. Skru PE-fodens skrue fast med det angivne tilspændingsmoment (se tekniske data).

Hvis klemrækken ikke sikres med andre attesterede komponenter mod drejning, glidning eller forskydning, skal den fikseres med en af de nævnte endeholdere på begge sider (se Tilbehør). Monter tilbehøret som vist i eksemplet ved siden af. [\(Z\)](#)

Vigtigt: Vær under fikseringen af rækketeklemmer med andre certificerede komponenter opmærksom på, at de krævede luft- og krybestrækninger overholdes.

2.2 Tilslutning af ledere

Afisolér lederne til den angivede længde (se de tekniske data). Flexible ledere kan forsynes med terminalrør. Tryk terminalrør på med en crimptang og sørg for, at testkravene iht. DIN 46228 Del 4 er opfyldt. Kobbertyllens længde skal være i overensstemmelse med lederens angivne afisoleringslængde. Før lederen ind i tilslutningspunktet indtil anslag. Skru tilslutningspunktets skrue fast (værktøjsanbefaling, se tilbehør), vær opmærksom på det angivne tilspændingsmoment-område.

Vi anbefaler: drej alle skruer fast, også til de ikke belagte tilslutningspunkter.

3 Yderligere informationer, se side 2

- Overensstemmelsesattest
- Ekstra certifikater
- Henvisning til generelle sikkerhedsforskrifter

DANSK

NEDERLANDS

Aardklem met schroefaansluiting voor de toepassing in explosiegevaarlijke omgevingen

De klem is bedoeld om kopergeleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „nA“ aan te sluiten en te verbinden.

1 Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7
- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden.

De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftakkings- of verbindingkast). Neem de nominale waarden in acht. De omgevingstemperatuur mag op de installatielocatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in de temperatuurklasse T1 tot T4 aan de maximaal toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

2 Monteren en aansluiten

2.1 Monteren op een montagerail

Klik de klem, met losgedraaide spanschroef, op een bijbehorende montagerail. Draai de schroef met PE-voet met het aangegeven aandraaimoment vast (zie technische gegevens). Wordt de klemmenstrook niet door andere goedgekeurde componenten beveiligd tegen verdraaien, wegglijden of verschuiven, dan moet deze aan beide kanten met een van de vermelde eindsteunen worden gefixeerd (zie Toebehoren). Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van het hiernaast weergegeven voorbeeld. [\(Z\)](#)

Let op: Neem bij het vastzetten van de aansluitklemmen met andere gecertificeerde modulen in acht dat de vereiste lucht- en kruipwegen worden aangehouden.

2.2 Aders aansluiten

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen voorzien worden van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een perstang en controleer of aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4 wordt voldaan. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aangegeven striplengte van de ader. Voer de ader in het aansluitpunt tot deze niet meer verder kan. Draai de schroef van het aansluitpunt aan (gereedschapsadvies, zie toebehoren); neem het aangegeven draaimomentbereik in acht. Aanbeveling: draai alle schroeven vast, ook de schroeven van de niet gebruikte aansluitpunten.

3 Meer informatie, zie pagina 2

- Conformiteitsverklaring
- Overige certificaten
- Aanwijzing bij de algemene veiligheidsaanwijzingen

NEDERLANDS



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 01061960 - 00

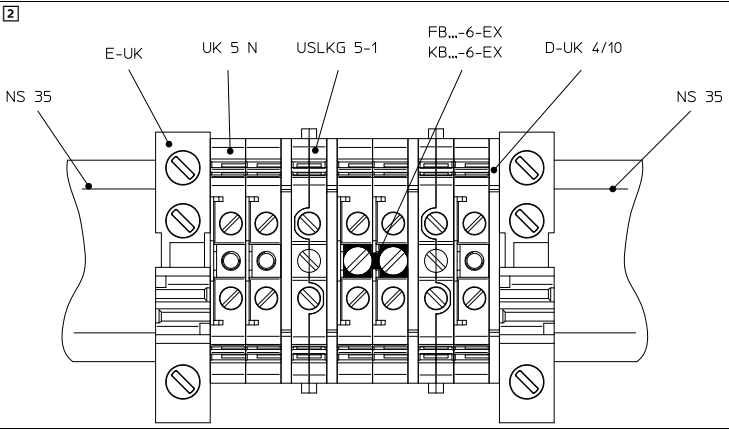
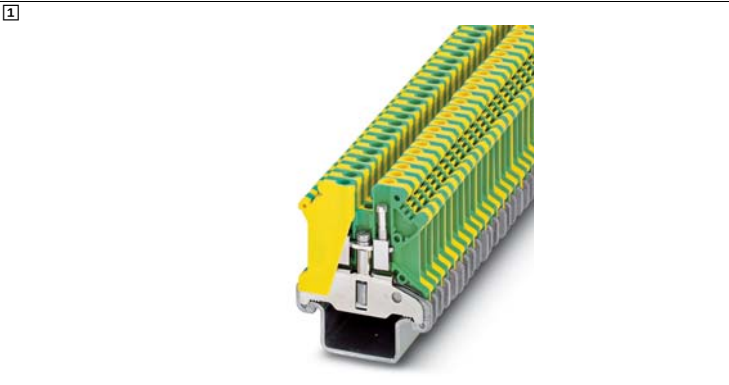
2022-02-21

NL **Montageaanwijzing voor de elektro-installateur**

DA **Monteringsvejledning for el-installatøren**

USLKG 5-1

0441517



Tekniske data

Tekniske data

EU-typegodkendelse

IECEx-certifikat

Produktmærkning

Driftstemperaturområde

Tilslutningsevne

Dimensioneringstværsnit

Tilslutningsevne stiv

Tilslutningsevne fleksibel

Afisoleringslængde

Tilspændingsmoment

Tilspændingsmoment PE-fod

Tilbehør / type / artikelnr.

Skruetrækker / SZS 0,6X3,5 / 1205053

Endeholder / E/UK / 1201442

Technische gegevens

Technische gegevens

EU-typecertificaat

IECEx-certificaat

Productcodering

Toepassingstemperatuurbereik

aansluitvermogen

nominale aansluitdoorsnede

Aansluitvermogen vast

Aansluitvermogen flexibel

striplengte

aandraaimoment

Aandraaimoment PE-voet

Toebehoren / type / artikelnr.

Schroevendraaier / SZS 0,6X3,5 / 1205053

Eindsteun / E/UK / 1201442

Ex:

KEMA 99 ATEX 4487 U

IECEx KEM 06.0035 U

Ex eb IIC Gb

-60 °C ... 110 °C

4 mm² // AWG 12

0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12

0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12

8 mm

0,6 Nm ... 0,8 Nm

0,6 Nm ... 0,8 Nm

Yderligere informationer

4 Overensstemmelseserklæring

Produktet, som er angivet ovenfor, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og de dertil hørende ændringsdirektiver. Følgende relevante normer blev benyttet til konformitetsvurderingen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Se overensstemmelseserklæringen for en fuldstændig liste over gældende standarder. Denne kan downloades i download-området under kategorien leverandørerklæring.

Overensstemmelsen med bestemmelserne i ATEX-direktivet er blevet bekræftet af følgende bemyndiget organ:
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NEDERLANDE [Kenn-Nr. 0344]

5 Yderligere gyldige certifikater

| Land | Bemyndiget organ | Certifikatsnr./filnr. |
|-----------|------------------|-----------------------|
| Brasilien | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| Kina | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Sikkerhedshenvisninger

! **Vigtigt:** Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

Aanvullende informatie

4 Conformiteitsverklaring

Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de richtlijn 2014/34/EU (ATEX-richtlijn) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen. Voor de beoordeling van de overeenstemming worden volgende relevante normen toegepast:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Zie certificaat van overeenstemming voor de volledige lijst met relevante normen, inclusief de uitgaveversies. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie fabrikantverklaring.

De hierna genoemde instantie certificeert de overeenstemming met de voorschriften van de ATEX-richtlijn:
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NEDERLAND [nr. 0344]

5 Verdere geldige certificaten

| Land | Keuringsinstantie | Certificaatnr./filenr. |
|----------|-------------------|------------------------|
| Brazilië | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| China | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Veiligheidsaanwijzingen

! **Let op:** Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

Jordingsklemme med skrutilkobling for bruk i eksplosjonsutsatte områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsestypene "eb", "ec" eller "Na".

1 Monteringsanvisninger for økt sikkerhet «e»

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antenningbeskyttelsestypen. Avhengig av beskyttelsestypen må huset oppfylle disse kravene:
 - Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
 - Brennbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31
 Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. forgrenings- eller koblingsbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i temperaturklassene T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte driftstemperaturen ved isolasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner «Driftstemperaturområde»).

2 Montering og tilkobling

2.1 Montering på bæreskinne

Sett klemmen, med løsnet strammeskruer, på en tilhørende bæreskinne. Trekk til skruen på PE-foten med det angitte tiltrekkingsmomentet (se tekniske spesifikasjoner). Hvis rekkeklemmen ikke sikres slik at den kan vris, skli eller forskyves av andre, verifiserte komponenter, må den festes på begge sider med en av de nevnte endeholderne (se tilbehør). Følg eksempelet nedenfor når du skal montere tilbehøret. (E2)

OBS: Når rekkeklemmer festes sammen med andre attesterte komponenter, må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

2.2 Tilkobling av leder

Avisoler lederne med den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utstyres med endehylser. Krymp endehylsene med en krympetang, og sørg for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringslengden. Før lederen inn til anslag i tilkoblingspunktet. Trekk til skruen for tilkoblingspunktet (verktøy anbefaling, se tilbehør). Ta hensyn til det angitte dreiemomentområdet.

Anbefaling: Trekk til alle skruer, også de for tilkoblingspunkter som ikke er i bruk.

3 Se side 2 for mer informasjon

- Samsvarsbekreftelse
- Ekstra sertifikater
- Henvisning for generelle sikkerhetsanvisninger

Skyddsledarplint med skruvanslutning för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "nA".

1 Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav
 - Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7
 - Brännbart damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31
 Kontrollera att de luft- och krypsträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.

Radplinten kan användas i utrustningar (t.ex. förgrenings- eller kopplingsdosor/skåp) med temperaturklass T6. Iaktta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Radplinten kan även användas i utrustningar med temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "Användningstemperaturområde" i Tekniska data).

2 Montering och anslutning

2.1 Montering på DIN-skena

Sätt radplinten med lossad spännskruv på en tillhörande DIN-skena. Dra ut PE-fotens skruv med angivet åtdragningsmoment (se tekniska data). Om plintraden inte säkras mot vridning, glidning eller förskjutning genom andra certifierade komponenter, så måste den fixeras på båda sidorna med en av de nämnda ändhållarna (se tillbehör). Genomför monteringen av tillbehör enligt vidstående exempel. (E2)

OBS: Vid fixering av radplintar med certifierade komponenter ska nödvändiga luft- och krypsträckor beaktas.

2.2 Anslutning av ledare

Isolera ledarna enligt angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trådändhylsor. Pressa ihop trådändhylsorna med en crimptång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angiven avisoleringslängd för ledarna. För in ledaren så långt det går i anslutningspunkten. Skruva på anslutningspunktens skruv (för verktygsrekommendation, se tillbehör), observera det angivna vridmomentsområdet.

Rekommendation: dra åt alla skruvar, även skruvarna på anslutningspunkter som inte används.

3 För mer information, se sidan 2

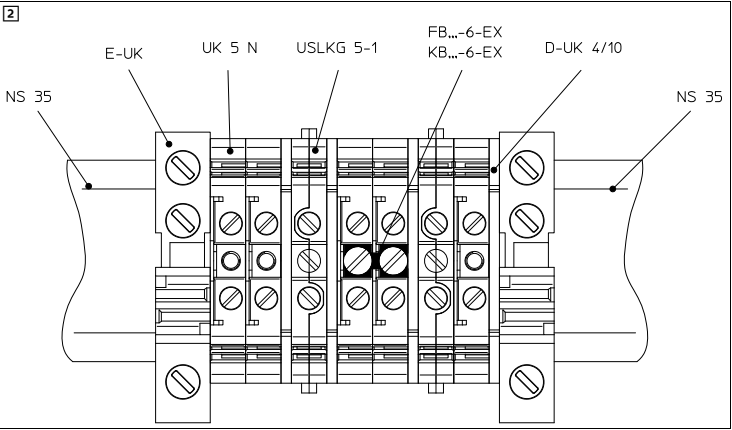
- Intyig om överensstämmelse
- Ytterligare certifikat
- Hänvisning till de allmänna säkerhetsnoteringarna

SV Monteringsanvisningar för elinstallatörer

NO Monteringsanvisning for elektroinstallatøren

USLKG 5-1

0441517



| Tekniske data |
|---|
| Tekniske data |
| IECEX-sertifikat |
| Merkning på produktet |
| Brukstemperaturområde |
| Tilkoblingskapasitet |
| Merketverrsnitt |
| Tilkoblingsegenskaper stiv |
| Tilkoblingsegenskaper fleksibel |
| Avisoleringslengde |
| Dreiemoment |
| Dreiemoment PE-fot |
| Tilbehør / type / artikkelnummer |
| Skrutrekker / SZS 0,6X3,5 / 1205053 |
| Endeholder / E/UK / 1201442 |

| Tekniska data |
|-------------------------------------|
| Tekniska data |
| IECEX-certifikat |
| Märkning på produkt |
| Temperaturområde |
| Anslutningskapacitet |
| Märkarea |
| Anslutningskapacitet styv |
| Anslutningskapacitet flexibel |
| Avisoleringslängd |
| Vridmoment |
| Åtdragningsmoment PE-fot |
| Tillbehör/typ/artikelnr. |
| Skruvmejsel / SZS 0,6X3,5 / 1205053 |
| Ändstöd / E/UK / 1201442 |

| |
|----------------------------------|
| Ex: |
| IECEXKEM06.0035U |
| Ex eb IIC Gb |
| -60 °C ... 110 °C |
| 4 mm² // AWG 12 |
| 0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12 |
| 0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12 |
| 8 mm |
| 0,6 Nm ... 0,8 Nm |
| 0,6 Nm ... 0,8 Nm |
| |
| |
| |
| |

Ytterligere informasjon

4 Samsvarsbekreftelse

Det ovennevnte produktet stemmer overens med de viktigste kravene i direktiv 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og dettes endringsdirektiver. Følgende gjeldende standarder har blitt brukt til vurderingen av overensstemmelse:

- IEC 60079-0 / EN 60079-0
- IEC 60079-7 / EN 60079-7

Se samsvarserklæringen for en fullstendig liste over gjeldende standarder inkludert utgivelsesstatus. Denne finner du i nedlastingsområdet under kategorien Produsenterklæring.

Følgende angitt instans attesterer overensstemmelse med forskriftene i ATEX-direktivet:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NEDERLAND [kjenningsnummer 0344]

5 Andre gyldige sertifikater

| Land | Teknisk kontrollorgan | Sertifikatnr./filnr. |
|--------|-----------------------|----------------------|
| Brasil | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| Kina | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Sikkerhetsanvisninger

! **OBS:** Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

Ytterligere information

4 Intyg om overensstemmelse

Den ovennämnda produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) och tillhörande ändringsdirektiv. Följande relevanta standarder har använts för bedömning om överensstämmelse

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Komplett lista med tillämpliga standarder inklusive resp. utgåva, se överensstämmelseintyget. Den finns tillgänglig under kategorin tillverkarintyg i nedladdningsavsnittet.

Följande anmält organ intygar att kraven i ATEX-direktivet uppfylls: DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [ID-nr. 0344]

5 Ytterligare giltiga certifikat

| Land | Anmält organ | Certifikatnr./Filnr |
|-----------|--------------|---------------------|
| Brasilien | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| Kina | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Säkerhetsnoteringar

! **OBS:** Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

Doplňkové informace**4 Osvědčení o shodě**

Výše označený výrobek je v souladu s hlavními požadavky směrnice 2014/34/EU (ATEX) a jejích změn. Při posuzování shody byly vzaty v úvahu následující příslušné normy:

– IEC 60079-0/EN 60079-0

– IEC 60079-7/EN 60079-7

Úplný seznam příslušných norem včetně údajů o vydáních viz osvědčení o shodě. Toto osvědčení najdete na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Prohlášení výrobce.

Shoda s předpisy směrnice ATEX byla potvrzena následujícím oznámeným subjektem:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIZOZEMÍ [ident. č. 0344]

5 Další platné certifikáty

| Země | Autorizované místo | Č. certifikátu / č. souboru |
|----------|--------------------|-----------------------------|
| Brazílie | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| Čína | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Bezpečnostní pokyny

! **Pozor:** Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

Lisätietoja**4 Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Edellä kuvattu tuote täyttää direktiivin 2014/34/EU (ATEX-direktiivi) ja sen muutosdirektiivien olennaiset vaatimukset. Yhdenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia asiaankuuluvia standardeja:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Täydellinen versiota vastaavien sovellettujen standardien luettelo on vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa. Tämä on saatavissasi latausalueen kohdassa valmistajan vakuutus.

Seuraavassa mainittu taho on todistanut ATEX-direktiivin vaatimusten vastaavuuden:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, ALANKOMAAT [tunnusnro 0344]

5 Muut voimassa olevat sertifikaatit

| Maa | Ilmoitettu laitos | Sertifikaatin / tiedoston nro |
|-----------|-------------------|-------------------------------|
| Brasíilia | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| Kiina | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Turvallisuusohjeet

! **Varo:** noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausalueelta turvallisuusohjeiden kohdalta.

中文

接地端子带有螺钉连接，可用于易爆区域

该端子设计用于将铜导线连接和链接在“eb”、“ec”或“nA”保护类型的接线腔内。

1 增安型“e”安装说明

端子必须安装在一个符合保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须满足以下要求：

- 可燃气体：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7

- 易燃粉尘：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-31

如果与其他系列和尺寸的端子，以及与其他已经过认证的组件并排排列，则请确保遵守规定的空气间隙以及爬电距离。

可以将端子安装在 T6 温度等级的设备中（例如支线或接线盒）。必须遵守额定值。安装地点的环境温度不得超过 +40 °C。端子也可以安装在 T1 至 T5 温度等级的设备中。对于 T1 至 T4 温度等级的应用，确保绝缘部件符合最高允许的工作温度要求（见技术数据“安装温度范围”）。

2 安装和连接

2.1 安装在 DIN 导轨上

将带松开的张紧螺钉的端子放到相应的 DIN 导轨上。以规定扭矩拧紧 PE 支脚的螺钉（见技术数据）。如果没有使用其他认证组件来保护端子板不发生扭曲、打滑或移动，则必须在两侧分别用一个规定的终端紧固件进行固定（见附件）。安装附件时请按照所提供的示例。 [[Z](#)]

ⓘ **注意：**如果使用其他认证组件固定端子，则请确保遵守规定的空隙和爬电距离。

2.2 连接导线

将导线剥线至规定的长度（见技术数据）。柔性导线可使用套管进行安装。使用压线钳压接管并确保满足 DIN 46228 第 4 部分中列出的测试要求。铜套管的长度必须等于规定的导线剥线长度。将导线插入接线点中直至止挡。拧紧接线点的螺钉（工具建议请见附件），请遵守规定的扭矩范围。

建议：拧紧所有螺钉，包括未使用的接线点上的螺钉。

3 更多信息，请参阅第 2 页

- 一致性认证

- 其他证书

- 参考一般安全注意事项

MAGYAR

Védővezető kapocs csavaros csatlakozással, robbanásveszélyes területeken történő alkalmazáshoz

A sorkapocs „eb”, „ec”, ill. „nA” típusú védelemmel ellátott csatlakozóterekben lévő rézvezetők csatlakoztatására és összekapcsolására alkalmas.

1 Installációra vonatkozó tudnivalók az „e” fokozott biztonsággal kapcsolatosan

A sorkapcsokat egy olyan készülékházba kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvédelmi módnak. A robbanásvédelmi módtól függően a készülékháznak a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Éghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7

- Éghető poros közeg: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-31

Más terméksorozatokból származó és a megadottól eltérő méretű sorkapcsokkal, valamint más tanúsított alkatrészekkel történő összekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a szükséges légközökre és kúszóutakra vonatkozó előírásokat betartsa.

A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl.: leágazásokban vagy csatlakozódobozokban) alkalmazható. Tartsa be az előírt értékeket. A beépítés helyén a környezeti hőmérséklet legfeljebb +40 °C lehet. A sorkapocs T1–T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1–T4 hőmérsékleti osztályú környezetben való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészeknél a megengedett maximális alkalmazási hőmérsékletet (lásd az "Alkalmazási hőmérsékleti tartomány" címszót a műszaki adatokban).

2 Összeszerelés és csatlakoztatás

2.1 Kalapsínre történő szerelés

Helyezze a kapcsot kioldott feszítőcsavarral egy megfelelő kalapsínre. Csavarozza be a PE-lábazat csavarját a megadott nyomatékkal (lásd a műszaki adatokat). Ha a kapocsort másik tanúsított részegység nem biztosítja elcsavarodás, elcsúszás vagy eltolás ellen, akkor a kapocsort mindkét oldalon a megnevezett végbakok egyikével kell rögzíteni (lásd a tartozékokat). A tartozék összeszerelésekor a mellékelt példa szerint járjon el. [[Z](#)]

ⓘ **Figyelem:** Sorkapcsok más tanúsított alkatrészekkel történő rögzítésekor ügyeljen arra, hogy betartsa a szükséges átütési távolságokra és kúszóutakra vonatkozó előírásokat.

2.2 Vezetők csatlakoztatása

Csupaszítsa le a vezetőket a megadott hosszúságban (lásd a műszaki adatokat). A rugalmas vezetőket érvég-hüvelyekkel lehet ellátni. Préselje össze az érvég-hüvelyeket egy krimpelőfogóval, és biztosítsa a DIN 46228 4. részében foglalt ellenőrzési feltételek betartását. A rézhüvelyek hosszának meg kell egyeznie a vezetők megadott csupaszolási hosszával. Vezesse be a vezetőt ütközésig a csatlakozási pontba. Csavarja be a csatlakozási pont csavarját (az ajánlott szerszámot lásd a tartozékoknál), vegye figyelembe a megadott forgatónyomaték-tartományt.

Javaslat: Csavarozza be az összes csavart, a nem használt csatlakozási pontoknál is.

3 A további információkat lásd a 2. oldalon

- megfeleléségi igazolás

- kiegészítő tanúsítványok

- Utalás az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasításokra

SLOVENSKO

Sponka za zaščitni vodnik z vijačnim priključkom, za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitvenih prostorih z vrsto protieksplzijske spojizjske zaščite „eb”, „ec” oz. „nA”.

1 Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e”

Sponko morate vgraditi v ohišje, ki je primerno za vrsto protieksplzijske zaščite. Odvino od vrste protieksplzijske zaščite mora ohišje izpolnjevati naslednje zahteve:

- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7

- eksplozivien prah: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponent pazite, da so upoštewane potrebne razdalje za zračne in plazeeče površinske tokove.

Sponko smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturnim razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezovalnih omaricah). Pri tem upoštevajte nazivne vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati maks. +40 °C. Sponka se lahko uporablja tudi v obratovalnih sredstvih s temperaturnimi razredi T1 do T5. Pri uporabi v temperaturnih razredih T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo na izolacijskih delih (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

2 Montaža in priključitev

2.1 Montaža na nosilno tračnico

Sponko s sproščenim vpenjalnim vijakom namestite na pripadajočo nosilno tračnico. Vijak PE-podnožja pritegnite z navedenim priteznim momentom (glejte tehnične podatke). Če letev s sponkami ni zavarovana pred zaskom, zdrsom ali premikanjem z drugimi atestiranimi komponentami, jo morate na obeh straneh fiksirati z enim od navedenih končnih držal (glejte Pribor). Pri montaži pribora se ravnajte po prikazanem primeru. [[Z](#)]

ⓘ **Pozor:** pri fiksiranju vrstnih sponk z drugimi atestiranimi komponentami pazite, da so upoštewane potrebne zračne in plazilne razdalje.

2.2 Priključitev vodnikov

Snemite navedeno dolžino izolacije z vodnikov (glejte tehnične podatke). Pletene vodnike lahko opremite z votlicami. Stisnite votlice s stiskalnimi kleščami in zagotovite, da so izpolnjeni pogoji za preverjanje v skladu z DIN 46228 del 4. Dolžina bakrenih votlic mora ustrezati navedeni dolžini snetja izolacije na vodnikih. Vodnik potisnite v spojno mesto do omejitve. Privijte vijak na spojnem mestu (priporočilo glede orodja, glejte pribor), upoštevajte navedeno območje priteznega momenta.

Priporočilo: pritegnite vse vijake, tudi na nezasedenih spojnih mestih.

3 Nadaljnje informacije; glejte stran 2

- potrdilo o skladnosti

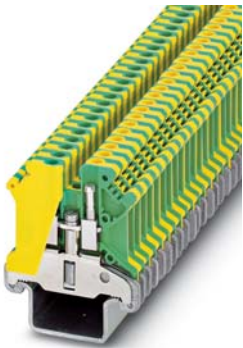
- dodatni certifikati

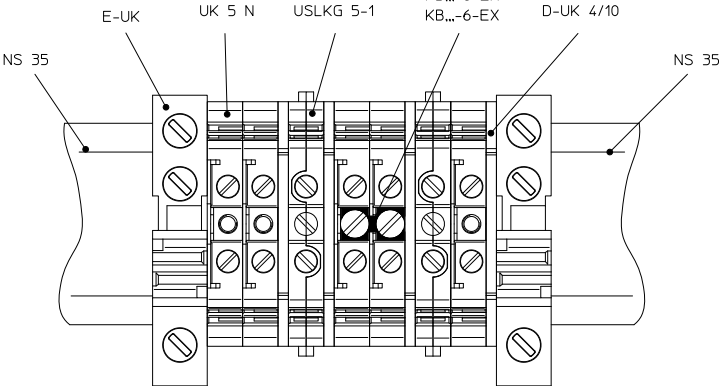
- Napotki za splošne varnostne napotke

| | |
|------------------------|--|
| PHOENIX CONTACT | PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300 |
| phoenixcontact.com | MNR 01061960 - 00 |
| SL | Navodila za vgradnjo za elektroinštalaterje |

HU **Beszerelési utasítás az elektromos telepítést végző szakember számára**

ZH **电气人员安装须知**

| | |
|--|---|
| USLKG 5-1 | 0441517 |
| [?] |  |

| | |
|--|---|
| [?] |  |
|--|---|

| 技术数据 |
|-----------------------------|
| 技术数据 |
| EU 测试报告 |
| IECEx 认证 |
| 产品上的标记 |
| 工作温度范围 |
| 接线容量 |
| 额定接线容量 |
| 刚性接线容量 |
| 柔性接线容量 |
| 剥线长度 |
| 扭矩 |
| PE 连接脚扭矩 |
| 附件 / 类型 / 产品号 |
| 螺丝刀 / SZS 0,6X3,5 / 1205053 |
| 终端固定件 / E/UK / 1201442 |

| Műszaki adatok |
|-------------------------------------|
| Műszaki adatok |
| EU típusvizsgálati jegyzőkönyv |
| IECEx-tanúsítvány |
| Terméken található jelölés |
| Alkalmazási hőmérséklet tartomány |
| Csatlakozási lehetőségek |
| Méretezési keresztmetszet |
| Csatlakozóképesség: merev |
| Csatlakozóképesség: rugalmas |
| Csupaszolási hossz |
| Forgató nyomaték |
| PE-lábazat forgatónyomatéka |
| Tartozékok / Típus / Cikksz. |
| Csavarnűzők / SZS 0,6X3,5 / 1205053 |
| Végigtartók / E/UK / 1201442 |

| Tehnični podatki |
|-----------------------------------|
| Tehnični podatki |
| EU-potrdilo o preizkusu vzorca |
| IECEx-certifikat |
| Označitev na proizvodu |
| Obseg obratovalne temperature |
| Možnost priklopa |
| Nominalni prečni prerez |
| Možnost priklopa togi vodnik |
| Možnost priklopa pletenica |
| Dolžina ogolitve |
| Pritezni moment |
| Pritezni moment PE-noga |
| Pribor / Tip / St. artikla |
| Izvijač / SZS 0,6X3,5 / 1205053 |
| Končno držalo / E/UK / 1201442 |

| |
|---|
| Ex: |
| KEMA 99 ATEX 4487 U |
| IECEx KEM 06.0035 U |
| Ex eb IIC Gb |
| -60 °C ... 110 °C |
| 4 mm² // AWG 12 |
| 0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12 |
| 0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12 |
| 8 mm |
| 0,6 Nm ... 0,8 Nm |
| 0,6 Nm ... 0,8 Nm |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

中文

更多信息

4 一致性认证

上述产品符合 2014/34/EU 指令（ATEX 指令）及其修改指令中最重要的要求。在评估一致性时，参考了以下相关标准：

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

相关标准的完整列表，包括发行状态，请见一致性证书。可从下载区域中的制造商声明栏目下下载。

通过以下认证机构认证符合 ATEX 规定：

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID 号 0344]

| 国家 | 公告机构 | 证书编号 / 文件编号 |
|----|---------|---------------|
| 巴西 | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| 中国 | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 安全注意事项

ⓘ 注意：请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的“安全注意事项”类别下载。

MAGYAR

Kiegészítő információk

4 Megfelelőségi tanúsítvány

A fent megnevezett termék megfelel a 2014/34/EU (ATEX) irányelvben és annak módosító irányelveiben foglalt alapvető követelményeknek. A megfeleléség elbírálására a következő vonatkozó szabványokat vettük figyelembe:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

A vonatkozó szabványok teljes listáját - beleértve a kiadóhivatalokat is - lásd a megfeleléségi tanúsítványban.

Ezt a letöltések felületen a gyártói nyilatkozat kategóriájában töltheti le.

Az ATEX irányelv előírásainak való megfelelést az alábbi bejelentett szerv tanúsította:

DEKRA Certification B.V., pf.: 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, HOLLANDIA [azonosítósz.: 0344]

5 További érvényes tanúsítványok

| Ország | Megnevezett hely | Tanúsítványsz./fájlsz. |
|----------|------------------|------------------------|
| Brazília | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| Kína | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Biztonsági utasítások

ⓘ **Figyelem:** Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületen, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

SLOVENSKO

Dodatne informacije

4 Potrdilo o skladnosti

Zgoraj naveden proizvod ustreza bistvenim zahtevam direktive 2014/34/EU (direktiva ATEX) in njenim spremembam. Za ovrednotenje izpolnjevanja pogojev so določeni naslednji standardi:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Celoten seznam zadevnih standardov, vključno s številkami različic, glejte v potrdilu o skladnosti. Ta vam je za prenos na vaš računalnik na razpolago pod kategorijo Herstellererklärung (izjava proizvajalca).

Spodaj navedeni priglasitveni organ potrjuje usklajenost s predpisi ATEX-direktive:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [št. 0344]

5 Nadaljnji veljavni certifikati

| Država | Priglašeni organ | Št. certifikata/št. datoteke |
|-----------|------------------|------------------------------|
| Brazilija | Inmetro | DNV 19.0103 U |
| Kitajska | NEPSI | GYJ20.1195U |

6 Varnostni napotki

ⓘ **Pozor:** upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).